

חַי - Jai

Primaria



אוצר מילים ודקדוק - Vocabulario y Gramática

Actividad 1 - Identificar y comprender las palabras de la canción y sus declinaciones en ivrit

- Leer en conjunto la letra de la canción, haciendo énfasis en las palabras seleccionadas asegurando que sean comprendidas por los talmidim, para luego realizar las actividades propuestas.

פְּרָחִי mis flores	חוֹחִי mis arbustos	עֵינִי mis ojos	אָחִי mis hermanos
יָמֵי mis días	מַעַיִן fuente de agua	מְדוֹר לְדוֹר de generación en generación	מְזֻמּוֹר canción
יָדַי mis manos	עַמּוּד הָאֵשׁ la columna de fuego	שָׁמַי mi cielo	לֵילוֹתַי mis noches
כַּה לְחַי un saludo de aliento y fortaleza	בְּנֵי mis hijos	אוֹרְחֵי mis huéspedes	יָדִידֵי mis amigos

Propuestas didácticas:

- Proyectar la letra de la canción en la pizarra digital, en el pizarrón o imprimir para luego subrayar o colorear las palabras y expresiones mencionadas.
- En esta unidad encontrarás un juego de correspondencias entre palabras. Palabras en ivrit y palabras en español tomadas de la

canción que son adecuadas para ejercitación y comprensión lectora.

Además el ejercicio puede servir para la enseñanza de **sustantivos y sus declinaciones:**

השם ונטייתו

שם עצם: נטייה לפי מין – כינוי חיבור (ספרי, ספרנו בובתי, בובתך)

Luego de ver el clip y cantar la canción con los talmidim presenta el siguiente juego virtual: <https://www.classe.world/go/wzhkillit61r3bs8>

Unir la palabra en ivrit con su significado en español

הָאָחִים שְׁלִי	mis hermanos
הָעֵינִים שְׁלִי	mis ojos
הַחוּרִים שְׁלִי	mis espinas
הַפְּרָחִים שְׁלִי	mis flores
הַיָּמִים שְׁלִי	mis días
הַלֵּילוֹת שְׁלִי	mis noches
הַשָּׁמַיִם שְׁלִי	mi cielo
הַיָּדַיִם שְׁלִי	mis manos
הַיָּדִידִים שְׁלִי	mis amigos
הָאוֹרְחִים שְׁלִי	mis visitas
הַבָּנִים שְׁלִי	mis hijos



הַצָּעוֹת לְשִׁיחַ רָגֶשׁ – Abordaje emocional

Actividad 1 – Mantener viva la esperanza

- Invitar a los talmidim a buscar el significado de la palabra **ESPERANZA**, en español y en ivrit.

[מה זה תקווה – מילון עברי עברי – מילוג](#)

[esperanza | Definición | Diccionario de la lengua española | RAE - ASALE](#)

Una vez que lo hayan encontrado, leído y comprendido:

- Leer la letra de la canción y señalar las palabras que se relacionan o que transmiten esperanza.

Señalar especialmente el siguiente verso de la canción:

"טוב שלא אבדה עוד התקווה"

"Qué bueno que no se haya perdido la esperanza"

- Invitar a los talmidim a sentarse en una ronda.

Con una pelota o el objeto que quieras, pide a los talmidim que digan: qué y en quién tienen esperanza.

Cada talmid hablará cuando reciba la pelota del otro compañero.

El objetivo es armar equipo, como en los juegos de pelota y entre todos mantener viva la esperanza.

Comienza la morá/el moré, para dar el ejemplo.

También puedes vincular el mensaje de la canción con el himno de Medinat Israel, **Hatikva**, para reforzar aún más la jerarquía de este sentimiento para Am Israel.

Reflexión & Valores - הצעות לשיח ערכי

Actividad 1 - Nuevo año, nuevas oportunidades

En esta actividad encontrarás un disparador para conocer qué eran las columnas de nube y de fuego que guiaron a Benei Israel en el desierto.

Y podrán vincular estos dos conceptos con la necesidad y motivación que tenían nuestros antepasados en el desierto para llegar a la Tierra de Canaán.

- Leer con tus talmidim el siguiente pasuk del Libro de Shmot (Éxodo).

"וַיְהִי הַלַּיְלָה לְפָנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לְנַחֲתָם הַדֶּרֶךְ וַלַּיְלָה בְּעַמּוּד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם לְלַכֵּת יוֹמָם וַלַּיְלָה..." (שמות י"ג, 21)

"Hashem marchaba delante de ellos: de día en columna de nube, para guiarlos por el camino, y de noche en columna de fuego, para alumbrarlos, de modo que pudiesen marchar de día y de noche."

(Capítulo 13, Vers. 21 - Sefer Shmot/ Libro de Éxodo)

- Preguntas para investigar y reflexionar:
 1. ¿Qué significa en el judaísmo la columna de nube y la columna de fuego?
 2. ¿Qué venían a mostrar (a Bnei Israel en el desierto)?
 3. ¿Cuándo aparecieron estas columnas?
 4. ¿Para qué aparecían?
 5. ¿Qué venían a recordarles?
 6. ¿Por qué es importante recordar?
 7. ¿Qué relación encuentran entre este versículo y la canción Jai?
 8. ¿Hay otras fuentes que conozcan en las que aparecen estas columnas?

Links y comentarios para el docente:

<https://www.929.org.il/page/63>

[ביאור: שמות יג – ויקיטקסט](#)

La canción **Jai** hace referencia a los intentos de exterminio, que se dirigieron contra el pueblo judío a lo largo de generaciones. Con las palabras "Esta es la canción que el abuelo le cantó ayer al padre y hoy soy yo", el autor expresa que la esperanza y la transmisión son pilares en la continuidad de Am Israel.

